YAḄOODA

Luḅah ndah nyag tubè

1 Lo yaḅoodat nu Luḅah ndah döraṇ
ki döning. 2 Döning to kari, nya
gotot. Til ut ta hoolḅé, na Ndil Luḅah
or doṇ dö mant.
3 Luḅah el an: «Ki kunj té!» na kunj
té. 4 Luḅah o kunj i kimaj, na Luḅah
gang kunj ki til nat. 5 Luḅah nda tö
kunj lokikada na til lokindö. Lokisolé
ki lokisiṇ i ndö kidassa.
6 Luḅah el an: «Ki lokitat i mbinna
man'gt kad ki gang man nat ki man!»
7 Luḅah ra lokitat gang'n man ki to gir
lokitat't nat ki man ki i doṇ dö lokitat't,
na i titbè. 8 Luḅah nda tö lokitat dö-
raṇ. Lokisolé ki lokisiṇ i ndö kikoṇjo.
9 Luḅah el an: «Ki man kigir döraṇt
ki kaou kinat lo kira; ki lokitut té!» na i
titbè. 10 Luḅah nda tö lokitut döning,
man ki kaou kinat nda töa bahbo.
Luḅah o i kimaj. 11 Kamla Luḅah el an:
«Ki döning ḅa mu kimbool! Ki mbi-
kamg ki tén ki kumdi! Ki kag'g ki tén
ki kand'di ki kumdi kamt kigo jinissdi
döningt!» na i titbè. 12 Döning ḅa mu
kimbool ki kamg ki tén ki kumdi kigo
jinissdit, ki kag'g ki tén ki kand'di ki
kumdi kamt kigo jinissdit. Luḅah o i
kimaj. 13 Lokisolé ki lokisiṇ i ndö
kikoṇmita.
14 Luḅah el an: «Ki kunjg iṇn kam
lo't ki döraṇt kitökad gangin lokikada
ki lokindö nat, na ki iṇn kitö nyakojg ki
kitö dönahg ki kitö ndög ki ḅalg, 15 na
ki iṇn kunjg kam lo't ki döraṇt kad ki
unjin döningt!» na i titbè. 16 Luḅah ra
kunj kibobo jo, kunj kibo kitö koṇḅé
dö lokikadat na kunj kidu kitö koṇḅé
dö lokindöt; ra kimég tö. 17 Luḅah
ndadi kam lo't ki döraṇt kad ki unjin
döningt, 18 na kad ki oṇḅé dö loki-
kadat ki lokindö na kad gangin kunj ki
til nat. Luḅah o i kimaj. 19 Lokisolé ki
lokisiṇ i ndö kikoṇsö.
20 Luḅah el an: «Ki man té ki nyag
kikumkajir ad bilan kidötdöt! Ki yelg
ḅain doṇ ki bogdi döningt kam nelt!»
21 Luḅah ndah daṇg kibobo kam mant,
ki nya kikumkajir kirei ki bilan kidöt-
döt, iṇgin odin rodi kam mant, kigo
jinissdit, ki yel kirei ki bogn kigo
jinissat. Luḅah o i kimaj. 22 Luḅah
njang dödi, an: «Oojin'na, i bilan
kidötdöt, i roossin kam man ki bahbot!
Ki yelg bilan kidötdöt dö döningt!»
23 Lokisolé ki lokisiṇ i ndö kiko-
ṇmi.
24 Luḅah el an: «Ki döning té ki nyag
kikumkajir kigo jinissdit: nyakulg, ki
nyag ki kor kod'di ber ki daṇg kimut
kigo jinissdit!» na i titbè. 25 Luḅah ra
daṇg kimut kigo jinissdit ki nyakulg
kigo jinissdit ki nya ki kor kod ber
kirei kigo jinissat. Luḅah o i kimaj.
26 Luḅah el an: «Ad ki ra dé baku-
mtaji ki titji kad oṇḅé dö kanjgt ki
bahbot, ki dö yelgt kidoṇ, ki dö nya-
kulgt, ki dö döningt kitaagbè, ki dö
nyat ki kor kod ber kirei!» 27 Titbè
Luḅah ndah dé bakumtan, bakumta
Luḅah la ndaahn yé, Luḅah ndahdi
kidinga ki kideṇ. 28 Luḅah njang dödi,
na Luḅah eldi an: «Oojin'na, i bilan
kidötdöt, i roossin döning, na i telina
gir togsit! I oṇnḅé dö kanjgt ki bahbot,
ki dö yelgt kidoṇ, na ki dö nyat kiku-
mkajir kirei ki ag döningt!» 29 Luḅah
el tö an: «On! m'adsi kam kirei ki té ki
kumn döningt kitaagbè, ki kag kirei ki
aou ki kandn ki kumn kamt; a iṇn
nyasasi. 30 Daṇ kirei ki döningt, ki yel
kirei kidoṇ, ki nya kirei ki kor kod ber
ki kò kumkajir i kamat, m'ad mu

1:3 2 Cor 4:6
1:6–8 2 Pierre 3:5
1:26 1 Cor 11:7
1:27 Mat 19:4; Marc 10:6
1:27–28 Ya 5:1–2

kimbool kirei kad i nyasadi,» na i titbè.
31 Luḅah o nya kirei in ra, na o! i
kimaj ngaiṇ. Lokisolé ki lokisiṇ i ndö
kikoṇmeheṇ.

2 Titbè la döraṇ ki döning iṇn ki ra
woi nat ki nyag kikamt tubè. 2 Nö
ndöt kikoṇsiri Luḅah tol kön killaran,
na Luḅah ta kò dö ndöt kikoṇsiri dö
killarant tubè. 3 Luḅah njang dö ndö
kikoṇsiri na tela kijaḅat't kitö ndöa-
tinön la Luḅah ta kò dö killarant tubè
yé. 4 Titbè la i girta dö döraṇ ki
döning lon Luḅah ndahdi'n yé. Ndöt
in Braḅé Luḅah ra döning ki döraṇ,
5 kam mad goto döningt, ké mu mad
ḅa al ḅaitö kitö Braḅé Luḅah ad ndï ed
döningt al. Dé mad ki ndör ning goto
ḅaitö. 6 Mum ḅai ko döningt ad nyom
döning kitaagbè. 7 Braḅé Luḅah ḅah
dé ki buning, na to kò kumkajir ki
bulo könat ad dé tel ro kikumkajir.

Ndör Eden

8 Kamla Braḅé Luḅah hö ndör kam
Edent ko loḅakadt, na nda dé'n ḅaah
yé kitit. 9 Braḅé Luḅah ad jiniss kag
kirei ki nel kum dé, na maj kitö sa, ḅa
kokam ningt, ki kag kumkajir tö
ngaudan ndört, ki kag ger maj ki majal
ho.

10 Bah mad té kokam Edent kitökad
nyom ndör. Ko nu bah tö'na gir sö.
11 Bah kidassa töa i Pison; bah inön
gug dö döning Havila kitaagbè, lo in
l'or i tit. 12 L'or ki döning inön i kimaj;
nökag bdellium ki koss *onyx iṇn tit
tö. 13 Bah kikoṇjo töa i Guihon; bah
inön gug dö döning Cus kitaagbè.
14 Bah kikoṇmita töa i Hiddekel, bah
inön nuṇ aou ki loḅakadt ki döning
Assyriet. Bah kikoṇsö töa i Euphrate.

15 Braḅé Luḅah un dé na ndaa kam
ndör Edent kad dé inön ndör kama na
o goa tö. 16 Braḅé Luḅah nda mber dé
inön an: «I ra tog sa kand kag'g tubè
kikam ndört, 17 na kand kag ger maj
ki majal a i sa al kitö dö ndöt in a i sa a
nè, a i woi ruba!»

18 Kamla Braḅé Luḅah el an: «Maj
kad dé i kikiranbè al, m'a m'ra ngèrasia
ki sumbaa.» 19 Braḅé Luḅah ḅah daṇ
kimut kirei ki yel kidoṇ kirei kokam
ningt na aou sédi ro dét inön kad ki n'o
titbaiṇ dé a nda tödi. Tö'n dé inön nda
dö nyat kikumkajir kirei, iṇ la i töa
yé. 20 Dé inön nda tö nyakulg tubè ki
yelg kidoṇ tubè ki daṇg kimut tubè na
dé inön ta a nè, ngah ngèrasia ki
sumbaa al. 21 Kamla Braḅé Luḅah ad
ḅi kitolsokir so dö dét ad ḅi. Or
kingakada kira na ut goota ki daṇa
gog. 22 Kinga inön in or kad dét yé,
Braḅé Luḅah tela dékideṇt na aou sia
ro dét. 23 Dé inön el an:

«Tajigla iṇràn la i kinga kingamg,
i daṇ daṇm.
A kunina dékideṇ
kitö orina kokam dékidingat.»

24 Kitö iṇten la dékidinga a nya'n bobn
ki koṇn na tiṇya'na ki nén yé. Iṇn tujo
a iṇn daṇro kira. 25 Dékidinga ki nén,
iṇn tujo rodi i kari, na rodi soldi al.

Dé so kam majalt

3 Li i ngègool ki toi daṇg kimut tubè
iṇgin Braḅé Luḅah radi. El dékideṇ
an: «Rota, Luḅah el an; "a i san kand
kag'g tubè kikam ndört al" el titbè é?»
2 Dékideṇ el li an: «Ki ra tog sa kand
kag'g kikam ndört, 3 na kand kag ki rà
dan ndört yé, Luḅah el an; "a i san al,
a odin al tö, na ḅéta woin!"» 4 Li el
dékideṇ an: «A'a, a woin ruba al,
5 kitö Luḅah ger, ndö'n i san a nè,
kumsi a té, a i telin tit ki Luḅah, a i
gerin maj ki majal.» 6 Dékideṇ o kand
kag i kimaj kitö sa, i nya ki nel kum
tö, i kag ki nyurkoṇ kitökad dé tel
ngèterkam. Ja kanda sa, na ad ngaun
ki i nat sia. Iṇ tö sa. 7 Iṇn tujo kumdi
té ad gerin rodi i kari, na ossin mbikam
mbaiḅood ndan gugin dö girdi.

8 Kamla on kah Braḅé Luḅah, a
ndia kam ndört döji losolt. Dékidinga

2:2 Héb 4:4, 10
2:2–3 Té 20:11
2:7 1 Cor 15:45
2:9 TN 2:7, 22:2, 14
2:24 Mat 19:5; Marc 10:7–8; 1 Cor 6:16;
Eph 5:31
3:1 TN 12:9, 20:2

ki nén yan rodi takum Braḅé Luḅaht
ku kag'gt kikam ndört. 9 Na Braḅé
kun dékidinga, ela an: «Iṅ rah a?»
10 Tura an: «M'o dö ndii kam ndört na
m'ḅool kitö rom i kari la m'ya'n rom
yé.» 11 Braḅé ela an: «Nö haṇ eli adi i
ger iṅ ki ro kikari a? Kand kag in
m'ndai mbera kad i sa al nö, i sa a?»
12 Dékidinga el an: «Dékideṇ ká'n adm
kad ndi sém, iṇ la adm kand kag la
m'sa yé.» 13 Braḅé Luḅah el dékideṇ
an: «Ri kibè i ra a?» Dékideṇ el an:
«Li goolm na m'sa.» 14 Braḅé Luḅah el
li an:

«Kitö i ra iṇten,
iṅ ki ndol toi nyakulg tubè
ki daṇg kimut tubè.
A i or kodi ber,
a i sa buning ki ndöig tubè.
15 M'a m'nda ndoor mbinnait ki
dékideṇ
ki mbinna koiht ki koah tö.
Iṇ la a rigiji döi yé,
iṅ tö, a i doṇ gidnjaa.»

16 Braḅé el dékideṇ an:

«M'a m'nda roto loi ki ngwon ki
ndan
m'ad baiṇ kirotagt.
Ki toṇ kooj la a ooj'n ngan'g yé.
Nyandig loi a i kokiro ngauit,
iṇ tö a oṇḅé döit.»

17 Braḅé el dékidinga tö an:

«Kitö i nel mbii kidö néit
mbaṇ i sa kand kag
in m'ndai mbera m'an;
"a i sa al yé,"
ning i ki ndol kitatöi.
A i ngah nyasait ki killà ki kor rok,
ki ndöig tubè.
18 Ning a ḅa kön'g ki ngarrg kitöi.
A i sa mbikamg kimut tö.
19 Ki tuto kumit la a i sa'n nya yé,
mbaṇ i tel gog ki ningt,
kitö oriin ko kitit kitö iṅ buning,
a i tel buning gog tö.»

20 Dékidinga nda tö nén Eve kitö
i koṇ ngékumkajirg tubè. 21 Kamla
Braḅé Luḅah ra kubu ngira ad Adam
ki néa na la rodit.

22 Braḅé Luḅah el an: «On! dé tel
tit kikira kujit kitö ger maj ki majal.
Tajigla ad ki j'oga dö la jin ja'n kand
kag kumkajir sa, na ḅéta ndi'n ki
kumkajir kimbaṇ kinöt.» 23 Braḅé
Luḅah tuḅaa kam ndör Edent kitiga
kitökad ndör ning in ora tit. 24 Titbè
la Luḅah tuḅa'n dé kö, na nda
*chérubg ko loḅakad ndör Edent; nda
*kassgar ki té ndoṇhor tö, kitökad
ngoṇmin nè tarob ki kag kumkajirt.

La Bible en Mbai

ISBN 0 564 01783 3

BFBS–1980– 10 M– 063P